

К О Н В Е Н Ц И Я

МЕЖДУ ПРАВИТЕЛЬСТВОМ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ И ПРАВИТЕЛЬСТВОМ ГОСУДАРСТВА ИЗРАИЛЬ ОБ ИЗБЕЖАНИИ ДВОЙНОГО НАЛОГООБЛОЖЕНИЯ И ПРЕДОТВРАЩЕНИИ УКЛОНЕНИЯ ОТ НАЛОГООБЛОЖЕНИЯ В ОТНОШЕНИИ НАЛОГОВ НА ДОХОДЫ

ПРАВИТЕЛЬСТВО РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
И
ПРАВИТЕЛЬСТВО ГОСУДАРСТВА ИЗРАИЛЬ,

руководствуясь стремлением заключить конвенцию об избежании двойного налогообложения и предотвращении уклонения от налогообложения в отношении налогов на доходы и в целях развития международной торговли и инвестирования,

СОГЛАСИЛИСЬ О НИЖЕСЛЕДУЮЩЕМ:

Статья 1

Лица, к которым применяется Конвенция

Настоящая Конвенция применяется к лицам, которые являются лицами с постоянным местопребыванием в одном или в обоих Договаривающихся Государствах.

Статья 2

Налоги, на которые распространяется
Конвенция

1. Настоящая Конвенция применяется к налогам на доходы, взимаемым Договаривающимся Государством, его политико-административными подразделениями или местными органами власти, независимо от способа их взимания.

2. Налогами на доходы считаются все налоги, взимаемые с общей суммы или элементов доходов, включая налоги с доходов от отчуждения движимого или недвижимого имущества, налоги, взимаемые с общей суммы заработной платы, выплачиваемой предприятиями, а также налоги на прирост стоимости имущества.

3. Существующими налогами, на которые распространяется настоящее Соглашение, в частности, являются:

а) применительно к России - налоги на доходы и прибыль, взимаемые в соответствии со следующими законами Российской Федерации:

- (i) "О налоге на прибыль предприятий и организаций",
- (ii) "О налогообложении доходов банков",
- (iii) "О налогообложении доходов от страховой деятельности" и
- (iv) "О подоходном налоге с физических лиц"

(именуемые далее "российские налоги");

б) применительно к Израилю -

- (i) подоходный налог,
- (ii) налог на компании и
- (iii) налог на прирост стоимости земли

(далее именуемые "израильские налоги").

4. Конвенция применяется также к любым идентичным или по существу аналогичным налогам, которые будут взиматься в дополнение к существующим налогам, либо вместо них, после даты подписания настоящей Конвенции. Компетентные органы Договаривающихся Государств будут уведомлять друг друга о любых существенных изменениях, внесенных в их соответствующие налоговые законы.

Статья 3 Общие определения

1. Для целей настоящей Конвенции, если из контекста не вытекает иное:

а) термин "Российская Федерация" (Россия) при использовании в географическом смысле означает ее территорию, включая территориальные воды, а также экономическую зону и континентальный шельф, где это Государство осуществляет суверенные права и юрисдикцию в соответствии с нормами международного права и где действует его налоговое законодательство;

б) термин "Израиль" означает Государство Израиль, и при использовании в географическом смысле включает территорию, на которой Правительство Израиля может взимать налоги, а также его территориальное море, континентальный шельф и экономическую зону, в соответствии с международным правом;

с) термины "одно Договаривающееся Государство" и "другое Договаривающееся Государство" означают, в зависимости от контекста, Россию или Израиль;

д) термин "лицо" включает любое физическое лицо, компанию и любое другое объединение лиц;

е) термин "компания" означает любое корпоративное образование или любое объединение, которое для налоговых целей рассматривается как корпоративное образование;

ф) выражения "предприятие одного Договаривающегося Государства" и "предприятие другого Договаривающегося Государства" означают соответственно предприятие, управляемое лицом с постоянным местопребыванием в одном Договаривающемся Государстве, и предприятие, управляемое лицом с постоянным местопребыванием в другом Договаривающемся Государстве;

г) термин "национальное лицо" означает любое физическое лицо, обладающее гражданством Договаривающегося Государства;

h) термин "международная перевозка" означает любую перевозку морским или воздушным судном или дорожным транспортным средством, осуществляемую лицом с постоянным местопребыванием в Договаривающемся Государстве, за исключением когда морское или воздушным судно или дорожное транспортное средство эксплуатируется между пунктами, расположенными в одном и том же Договаривающемся Государстве;

i) термин "компетентный орган" означает:

(i) применительно к Российской Федерации - Министерство финансов или уполномоченного им представителя,

(ii) применительно к Государству Израиль - Министра финансов или уполномоченного им представителя.

2. а) При применении настоящей Конвенции Договаривающимся Государством любой термин, не определенный в Конвенции, будет иметь то значение, которое придается ему законодательством этого Государства в отношении налогов, на которые распространяется Соглашение, если из контекста не вытекает иное.

б) Если в результате применения подпункта а) лицо подвергается или будет подвергнуто двойному налогообложению, компетентные органы Договаривающихся Государств могут на основании положений статьи 25 принять единое толкование терминов, по-разному определенных в их соответствующих законах.

с) Если в каком-то конкретном случае применение настоящей Конвенции не сможет воспрепятствовать двойному налогообложению из-за различий между Договаривающимися Государствами в определении источника затронутого вида дохода, компетентные органы Договаривающихся Государств могут на основании положений статьи 25 достичь согласия в определении источника дохода в конкретном случае с тем, чтобы устранить двойное налогообложение.

Статья 4

Лицо с постоянным местопребыванием

1. Для целей настоящей Конвенции выражение "лицо с постоянным местопребыванием в одном Договаривающемся Государстве" означает любое лицо, которое в соответствии с законодательством этого Государства подлежит в нем налогообложению на основании его местожительства, постоянного места пребывания, места управления, места инкорпорации или места регистрации в качестве юридического лица или любого другого аналогичного критерия. Однако, лицо не будет считаться лицом с постоянным местопребыванием в Договаривающемся Государстве только по причине того, что оно подлежит налогообложению в этом Государстве исключительно в отношении доходов из источников в этом Государстве.

2. В случае, когда в соответствии с положениями пункта 1 физическое лицо является лицом с постоянным местожительством в обоих Договаривающихся Государствах, его статус определяется следующим образом:

а) оно считается лицом с постоянным местожительством в Договаривающемся Государстве, в котором оно располагает постоянным жилищем. Если оно располагает постоянным жилищем в обоих Государствах, оно считается лицом с постоянным местожительством в том Государстве, в котором оно имеет более тесные личные и экономические связи (центр жизненных интересов);

б) если Государство, в котором оно имеет центр жизненных интересов, не может быть определено или если оно не располагает постоянным жилищем ни в одном из Государств, оно считается лицом с постоянным местожительством в том Государстве, где оно обычно проживает;

с) если оно обычно проживает в обоих Государствах или если оно обычно не проживает ни в одном из них, оно считается лицом с постоянным местожительством в том Государстве, гражданином которого оно является;

д) если каждое Государство рассматривает его в качестве своего гражданина, или если оно не является гражданином ни одного из них, компетентные органы Договаривающихся Государств решают этот вопрос по взаимному согласию.

3. Если в соответствии с положениями пункта 1 лицо, не являющееся физическим лицом, является лицом с постоянным местопребыванием в обоих Договаривающихся Государствах, тогда оно считается лицом с постоянным местопребыванием в том Государстве, в котором расположен его фактический и основной руководящий орган. Если Государство в котором находится фактический и основной руководящий орган не может быть определено, компетентные органы Договаривающихся Государств решают этот вопрос по взаимному согласию.

Статья 5 Постоянное представительство

1. Для целей настоящего Соглашения выражение "постоянное представительство" означает постоянное место деятельности, через которое полностью или частично осуществляется коммерческая деятельность предприятия.

2. Выражение "постоянное представительство", в частности, включает:

- a) место управления ;
- b) отделение (филиал);
- c) контору;
- d) фабрику;
- e) мастерскую; и
- f) шахту, нефтяную или газовую скважину, карьер или любое другое место добычи природных ресурсов.

3. Строительная площадка, строительный, монтажный или сборочный объект, или связанная с ними надзорная или консультационная деятельность образуют постоянное представительство, только если они существуют более 12 месяцев.

4. Несмотря на предыдущие положения настоящей статьи, выражение "постоянное представительство" не включает:

- a) использование сооружений исключительно для целей хранения, демонстрации или поставки товаров или изделий, принадлежащих предприятию;
- b) содержание запасов товаров или изделий, принадлежащих предприятию, исключительно для целей хранения, демонстрации или поставки;
- c) содержание запаса товаров или изделий, принадлежащих предприятию, исключительно для целей переработки другим предприятием;
- d) содержание постоянного места деятельности исключительно для целей закупки товаров или изделий или для сбора информации для предприятия;
- e) содержание постоянного места деятельности исключительно в целях осуществления для предприятия любой другой деятельности подготовительного или вспомогательного характера;
- f) содержание постоянного места деятельности исключительно для осуществления любой комбинации видов деятельности, перечисленных в подпунктах от a) до e).

5. Несмотря на положения пунктов 1 и 2, лицо - иное, чем агент с независимым статусом, о котором говорится в пункте 6, действует от имени предприятия и имеет, и обычно использует в Договаривающемся Государстве полномочия заключать контракты от имени пред-

приятия, то это предприятие рассматривается как имеющее постоянное представительство в этом Государстве в отношении любой деятельности, которую это лицо осуществляет для предприятия, за исключением, когда деятельность этого лица ограничивается перечисленной в пункте 4, которая, если и осуществляется через постоянное место деятельности, не превращает это постоянное место деятельности в постоянное представительство согласно положениям этого пункта.

6. Предприятие не рассматривается как имеющее постоянное представительство в другом Договариваемом Государстве только если оно осуществляет деятельность в этом Государстве через брокера, комиссионера или любого другого агента с независимым статусом при условии, что эти лица действуют в рамках своей обычной деятельности.

7. Тот факт, что компания, являющаяся лицом с постоянным местопребыванием в одном Договариваемом Государстве, контролирует или контролируется компанией, являющейся лицом с постоянным местопребыванием в другом Договариваемом Государстве, или которая осуществляет деятельность в этом другом Государстве (либо через постоянное представительство, либо иным образом), сам по себе не превращает одну из этих компаний в постоянное представительство другой.

Статья 6 Доходы от недвижимого имущества

1. Доходы, получаемые лицом с постоянным местопребыванием в одном Договариваемом Государстве от недвижимого имущества (включая доход от сельского и лесного хозяйства), находящегося в другом Договариваемом Государстве, могут облагаться налогом в этом другом Государстве.

2. Выражение "недвижимое имущество" имеет то значение, которое ему придается законодательством Договариваемого Государства, где находится данное имущество. Этот термин в любом случае включает имущество, вспомогательное по отношению к недвижимому имуществу, скот и оборудование, используемые в сельском и лесном хозяйстве, права, к которым применяются положения общего права в отношении земельной собственности, usufruct недвижимого имущества и права на переменные или фиксированные платежи в качестве компенсации за разработку или право на разработку минеральных запасов, источников и других природных ресурсов; морские и воздушные суда не рассматриваются в качестве недвижимого имущества.

3. Положения пункта 1 применяются к доходам, получаемым от прямого использования, сдачи в аренду или использования недвижимого имущества в любой другой форме. Положения пункта 1 применяются также к прибыли от отчуждения недвижимого имущества.

4. Положения пунктов 1 и 3 применяются также к доходам от недвижимого имущества предприятия и к доходам от недвижимого имущества, используемого для оказания независимых личных услуг.

Статья 7 Прибыль от предпринимательской деятельности

1. Прибыль предприятия одного Договариваемого Государства может облагаться налогом только в этом Государстве, если только такое предприятие не осуществляет коммерческую деятельность в другом Договариваемом Государстве через находящееся там постоянное представительство. Если предприятие осуществляет коммерческую деятельность таким образом,

то его прибыль может облагаться налогом в этом другом Государстве, но только в той части, которая относится к этому постоянному представительству.

2. С учетом положений пункта 3, в случае, когда предприятие одного Договаривающегося Государства осуществляет коммерческую деятельность в другом Договаривающемся Государстве через находящееся там постоянное представительство, то в каждом Договаривающемся Государстве к этому постоянному представительству относится прибыль, которую оно могло бы получить, если бы оно было обособленным и отдельным предприятием, занятым такой же или аналогичной деятельностью при таких же или аналогичных условиях и действовало совершенно независимо от предприятия, постоянным представительством которого оно является.

3. При определении прибыли постоянного представительства допускается вычет расходов, понесенных для целей такого постоянного представительства, включая управленческие и общие административные расходы, независимо от того, понесены ли эти расходы в Государстве, где находится постоянное представительство, или за его пределами.

4. Если в Договаривающемся Государстве определение прибыли, относящейся к постоянному представительству на основе пропорционального распределения общей суммы прибыли предприятия по его различным подразделениям, является обычной практикой, ничто в пункте 2 не запрещает Договаривающемся Государству определять налогооблагаемую прибыль посредством такого распределения, как это обычно принято. Выбранный метод распределения должен, однако, давать результаты, соответствующие принципам, содержащимся в этой статье.

5. Никакая прибыль не относится к постоянному представительству на основании лишь закупки им товаров или изделий для лица, постоянным представительством которого оно является.

6. Для целей предыдущих пунктов прибыль, относящаяся к постоянному представительству, определяется ежегодно одним и тем же методом, если только не будет веской и достаточной причины для его изменения.

7. В случае, когда прибыль включает виды доходов, о которых говорится отдельно в других статьях настоящего Соглашения, положения этих статей не затрагиваются положениями настоящей статьи.

Статья 8

Доходы (прибыль) от международных перевозок

1. Доходы (прибыль), получаемые лицом с постоянным местопребыванием в Договаривающемся Государстве от эксплуатации морских или воздушных судов и дорожных транспортных средств в международных перевозках подлежат налогообложению только в этом Договаривающемся Государстве. Термин "доходы (прибыль)" в данном контексте включает доходы (прибыль) от сдачи в аренду, использования или содержания контейнеров (включая трейлеры, баржи и относящееся к транспортировке контейнеров оборудование, используемых для международных перевозок товаров или изделий, если такие доходы (прибыль) являются несущественными по отношению к доходам (прибыли) от международных перевозок.

2. Положения пункта 1 подлежат применению также к доходам (прибыли) от участия в пуле, совместном предприятии или в международной организации по эксплуатации транспортных средств.

Статья 9

Корректировка прибыли

1. В случаях, когда:

а) предприятие одного Договаривающегося Государства прямо или косвенно участвует в управлении, контроле или капитале предприятия другого Договаривающегося Государства, или

б) одни и те же лица прямо или косвенно участвуют в управлении, контроле или капитале предприятия одного Договаривающегося Государства и предприятия другого Договаривающегося Государства,

и в любом случае между двумя предприятиями в их коммерческих и финансовых взаимоотношениях создаются или устанавливаются условия, отличные от тех, которые имели бы место между двумя независимыми предприятиями, тогда любая прибыль, которая могла бы быть зачислена одному из них, но из-за наличия этих условий не была ему зачислена, может быть включена в прибыль этого предприятия и, соответственно, обложена налогом.

2. Если одно Договаривающееся Государство осуществляет перерасчет дохода лица с постоянным местопребыванием в нем на основании пункта 1, то другое Договаривающееся Государство сделает, если оно согласно с таким перерасчетом, и если это необходимо для предотвращения двойного налогообложения, соответствующую корректировку дохода лица в этом другом Договаривающемся Государстве, относящегося к такому лицу с постоянным местопребыванием, в рамках содержания пункта 1. Если другое Договаривающееся Государство не согласно с таким перерасчетом, то два Договаривающихся Государства должны попытаться достичь согласия на основании статьи 25.

Статья 10

Дивиденды

1. Дивиденды, выплачиваемые компанией, которая является лицом с постоянным местопребыванием в одном Договаривающемся Государстве, лицу с постоянным местопребыванием в другом Договаривающемся Государстве могут облагаться налогом в этом другом Государстве.

2. Однако такие дивиденды могут также облагаться налогами в Договаривающемся Государстве, лицом с постоянным местопребыванием в котором является компания, выплачивающая дивиденды, в соответствии с законодательством этого Государства, но если получатель дивидендов имеет фактическое право на них, взимаемый в таком случае налог не должен превышать 10 процентов валовой суммы дивидендов.

Этот пункт не касается налогообложения компании в отношении прибыли, из которой выплачиваются дивиденды.

3. Термин "дивиденды" при использовании в настоящей статье означает доход от акций или других прав, дающих право на участие в прибыли, но не являющихся долговыми требованиями, а также доход от других корпоративных прав, который подлежит такому же налоговому регулированию, как доход от акций, в соответствии с законодательством Государства, в котором компания, распределяющая прибыль, имеет постоянное местопребывание.

4. Положения пунктов 1 и 2 не применяются, если лицо, фактически имеющее право на дивиденды, будучи лицом с постоянным местопребыванием в одном Договаривающемся Государстве, осуществляет коммерческую дея-

тельность в другом Договаривающемся Государстве, в котором компания, выплачивающая дивиденды, имеет постоянное местопребывание, через расположенное там постоянное представительство или оказывает в этом другом Государстве независимые личные услуги с расположенной там постоянной базы, и холдинг, в отношении которого выплачиваются дивиденды, действительно связан с таким постоянным представительством или постоянной базой. В таком случае применяются положения статьи 7 или статьи 14, в зависимости от обстоятельств.

Статья 11 Проценты

1. Проценты, возникающие в одном Договаривающемся Государстве и выплачиваемые лицу с постоянным местопребыванием в другом Договаривающемся Государстве, могут облагаться налогом в этом другом Государстве.

2. Однако такие проценты могут также облагаться налогами в Договаривающемся Государстве, в котором они возникают, и в соответствии с законодательством этого Государства, но если получатель процентов имеет фактическое право на них, взимаемый в таком случае налог не должен превышать 10 процентов от валовой суммы процентов.

3. Несмотря на положения пункта 2, проценты, возникающие в Договаривающемся Государстве и получаемые Правительством другого Договаривающегося Государства, его местным органом, Центральным Банком этого другого Договаривающегося Государства или любым лицом с постоянным местопребыванием в другом Договаривающемся Государстве в отношении долговых обязательств, гарантированных, застрахованных или косвенно профинансированных Правительством этого другого Договаривающегося Государства, его местным органом или Центральным Банком этого другого Договаривающегося Государства, освобождаются от налога в первом упомянутом Договаривающемся Государстве.

4. Термин "проценты" при использовании в настоящей статье означает доход от долговых требований любого вида, вне зависимости от ипотечного обеспечения и наличия права на участие в прибылях должника, и в частности, доход от правительственных ценных бумаг, облигаций или долговых обязательств, включая премии и выигрыши по этим ценным бумагам, облигациям или долговым обязательствам. Штрафы за несвоевременные выплаты не рассматриваются в качестве процентов для целей настоящей статьи.

5. Положения пунктов 1 и 2 не применяются, если лицо, фактически имеющее право на проценты, будучи лицом с постоянным местопребыванием в одном Договаривающемся Государстве, осуществляет коммерческую деятельность в другом Договаривающемся Государстве, в котором возникают проценты, через находящееся там постоянное представительство или оказывает в этом другом Государстве независимые личные услуги с находящейся там постоянной базы и долговое требование, на основании которого выплачиваются проценты, действительно относится к такому постоянному представительству или к постоянной базе. В таком случае, в зависимости от обстоятельств, применяются положения статьи 7 или статьи 14.

6. Считается, что проценты возникают в Договаривающемся Государстве, если плательщиком является само это Государство, его политико-административное подразделение, местные органы власти или лицо с постоянным местопребыванием в этом Государстве. Если, однако, лицо, выплачивающее проценты, независимо от того, является ли оно лицом с постоянным местопребыванием в Договаривающемся Государстве или нет, имеет в Договаривающемся Государстве постоянное представительство или постоянную базу, в связи с которыми возникла задолженность, в связи с

которой выплачиваются проценты, и расходы по выплате этих процентов несет такое постоянное представительство или постоянная база, то считается, что такие проценты возникают в Государстве, в котором находится постоянное представительство или постоянная база.

7. Если по причине особых отношений между плательщиком и лицом, фактически имеющим право на проценты, или между ними обоими и каким-либо третьим лицом сумма процентов, относящаяся к долговому требованию, на основании которого она выплачивается, превышает сумму, которая была бы согласована между плательщиком и лицом, фактически имеющим право на проценты, при отсутствии таких отношений, то положения настоящей статьи применяются только к последней упомянутой сумме. В таком случае избыточная часть платежа по-прежнему подлежит налогообложению в соответствии с законодательством каждого Договаривающегося Государства с должным учетом других положений настоящего Соглашения.

Статья 12 Доходы от авторских прав и лицензий

1. Доходы от авторских прав и лицензий, возникающие в одном Договаривающемся Государстве и выплачиваемые лицу с постоянным местопребыванием в другом Договаривающемся Государстве, подлежат налогообложению только в этом другом Государстве, если получатель имеет фактическое право на эти доходы.

2. Однако такие доходы могут также облагаться налогом в Договаривающемся Государстве, в котором они возникают, и в соответствии с законодательством этого Государства, но если получатель доходов имеет фактическое право на них, взимаемый в таком случае налог не должен превышать 10 процентов от валовой суммы доходов.

3. Выражение "доходы от авторских прав и лицензий" при использовании в настоящей статье означает платежи любого вида, получаемые в качестве возмещения за пользование или за предоставление права пользования любого авторского права на произведения литературы, искусства или науки, включая кинематографические фильмы, любые патенты, торговые знаки, чертежи или модели, план, секретную формулу или процесс, или за использование либо предоставление права использования промышленного, коммерческого или научного оборудования, или за информацию, касающуюся промышленного, коммерческого или научного опыта.

4. Положения пункта 1 не применяются, если лицо, фактически имеющее право на доходы от авторских прав и лицензий, будучи лицом с постоянным местопребыванием в одном Договаривающемся Государстве, осуществляет коммерческую деятельность в другом Договаривающемся Государстве, в котором возникают доходы от авторских прав и лицензий, через находящееся там постоянное представительство или оказывает в этом другом Государстве независимые личные услуги с находящейся там постоянной базы и право или имущество, в отношении которых выплачиваются доходы от авторских прав и лицензий, действительно связаны с таким постоянным представительством или постоянной базой. В таком случае применяются положения статьи 7 или статьи 14, в зависимости от обстоятельств.

5. Считается, что доходы от авторских прав и лицензий возникают в Договаривающемся Государстве, если плательщиком является само это Государство, политическое подразделение, местный орган власти или лицо с постоянным местопребыванием в этом Государстве. Если, однако, лицо, выплачивающее доходы от авторских прав и лицензий, независимо от того, имеет ли оно постоянное местопребывание в Договаривающемся Государстве или нет, имеет в Договаривающемся Государстве постоянное представительство или постоянную базу, в отношении которых возникло обязательство выплачивать доходы от авторских прав и лицензий, и расходы по их выпла-

те несет такое постоянное представительство или постоянная база, то считается, что такие доходы от авторских прав и лицензий возникают в том Договариваемом Государстве, в котором расположены постоянное представительство или постоянная база.

6. Если по причине особых отношений между плательщиком и фактическим получателем или между ними обоими и каким-либо третьим лицом сумма доходов от авторских прав и лицензий, относящаяся к использованию, праву или информации, на основании которых они выплачиваются, превышает сумму, которая была бы согласована между плательщиком и фактическим получателем при отсутствию таких отношений, то положения настоящей статьи применяются только к последней упомянутой сумме. В таком случае избыточная часть платежа по-прежнему подлежит налогообложению в соответствии с законодательством каждого Договариваемого Государства с должным учетом других положений настоящего Соглашения.

Статья 13

Доходы от отчуждения имущества

1. Доходы, полученные лицом с постоянным местопребыванием в одном Договариваемом Государстве от отчуждения недвижимого имущества, как оно определено в статье 6, и расположенного в другом Договариваемом Государстве, могут облагаться налогом в этом другом Государстве.

2. Доходы от отчуждения движимого имущества, составляющего часть коммерческого имущества постоянного представительства, которое предприятие одного Договариваемого Государства имеет в другом Договариваемом Государстве, или движимого имущества, относящегося к постоянной базе, которая находится в другом Государстве в распоряжении лица с постоянным местопребыванием в первом Государстве для целей оказания независимых личных услуг, включая доходы от отчуждения такого постоянного представительства (отдельно или в совокупности со всем предприятием) или такой постоянной базы, могут облагаться налогом в этом другом Государстве.

3. а) Доходы, получаемые лицом с постоянным местопребыванием в России от продажи, обмена или другого распоряжения, прямого или косвенного, акциями или аналогичных прав в компании, являющейся лицом с постоянным местопребыванием в Израиле, могут облагаться налогами в Израиле, но только если лицо с постоянным местопребыванием в России владело прямо или косвенно в любое время в течение 5-летнего периода, предшествующего такой продаже, обмену или распоряжению, акциями, дающими право на 10 или более процентов голосов в компании. Для целей настоящего подпункта считается, что косвенное владение включает, но не ограничивается, владением родственного лица.

б) Доходы от отчуждения акций или аналогичных прав в компании, 50 или более процентов активов которой состоит, прямо или косвенно, из недвижимого имущества, находящегося в Договариваемом Государстве, могут облагаться налогами в этом Государстве. Доходы от отчуждения участия в партнерстве, трасте или владении, имущество которого состоит, прямо или косвенно, в основном из недвижимого имущества, находящегося в Договариваемом Государстве, могут облагаться налогами в этом Государстве. Для целей настоящего подпункта считается, что косвенное владение включает, но не ограничивается, владением родственного лица.

с) Доходы от отчуждения имущества и прав, определенных в статье 12, получаемых лицом с постоянным местопребыванием в Договариваемом Государстве, которые возникают в другом Договариваемом Государстве, могут облагаться налогами в этом другом Государстве, но взимаемый налог с них не должен превышать 10 процентов валовой суммы доходов.

4. Доходы от отчуждения любого имущества, иного, чем то, о котором идет речь в пунктах 1, 2 и 3, облагаются налогами только в том Договариваемся Государстве, в котором лицо, отчуждающее имущество, имеет постоянное местопребывание.

Статья 14 Доходы от независимых личных услуг

1. Доход, получаемый лицом с постоянным местожительством в одном Договариваемся Государстве за профессиональные услуги или другую деятельность независимого характера, подлежит налогообложению только в этом Государстве, за исключением случаев, когда оно имеет в другом Договариваемся Государстве постоянную базу, регулярно используемую им для целей осуществления своей деятельности. Если у него есть такая постоянная база, доход может облагаться налогом в другом Государстве, но только в той части, которая относится к этой постоянной базе.

2. Выражение "профессиональные услуги" включает, в частности, независимую научную, артистическую, образовательную или преподавательскую деятельность, а также независимую деятельность врачей, юристов, инженеров, архитекторов, стоматологов и бухгалтеров.

Статья 15 Доходы от работы по найму

1. С учетом положений статей 16, 18, 19 и 20, жалованье, заработная плата и другие подобные вознаграждения, получаемые лицом с постоянным местожительством в одном Договариваемся Государстве в связи с работой по найму, облагаются налогом только в этом Государстве, если только работа по найму не осуществляется в другом Договариваемся Государстве. Если работа по найму осуществляется таким образом, вознаграждение, полученное в связи с этим, может облагаться налогом в этом другом Государстве.

2. Независимо от положений пункта 1, вознаграждение, полученное лицом с постоянным местожительством в одном Договариваемся Государстве в связи с работой по найму, осуществляемой в другом Договариваемся Государстве, облагается налогом только в первом упомянутом Государстве, если:

а) получатель находится в другом Договариваемся Государстве в течение периода или периодов, не превышающих в совокупности 183 дней в соответствующем календарном году в отношении присутствия в России, и 183 дня в любом двенадцатимесячном периоде, начинающемся или заканчивающемся в соответствующем финансовом году в отношении присутствия в Израиле; и

б) вознаграждение выплачивается нанимателем или от имени нанимателя, который не является лицом с постоянным местожительством в другом Договариваемся Государстве; и

в) расходы по выплате вознаграждения не несут постоянное представительство или постоянная база, которые наниматель имеет в другом Государстве.

3. Несмотря на предыдущие положения настоящей статьи, вознаграждение, которое лицо с постоянным местожительством в одном Договариваемся Государстве получает от работы по найму, осуществляемой на борту морского или воздушного судна или дорожного транспортного средства, используемого в международных перевозках, может облагаться налогом в

Договаривающемся Государстве, в котором наниматель является лицом с постоянным местопребыванием.

4. Несмотря на положения пунктов 1 и 2, вознаграждение, получаемое лицом с постоянным местопребыванием в одном Договаривающемся Государстве за работу по найму, выполняемую в другом Договаривающемся Государстве, облагается налогами только в первом упомянутом Государстве, если работа осуществляется в связи со строительной площадкой, строительным, сборочным или монтажным объектом или связанной с ними надзорной или консультационной деятельностью, и деятельность, связанная с такой площадкой или объектом, не рассматривается как осуществляемая через постоянное представительство в соответствии с положениями пункта 3 статьи 5 настоящей Конвенции.

5. Несмотря на положения пунктов 1 и 2 настоящей статьи, доходы от работы по найму журналиста или корреспондента, выплачиваемые из источников в Государстве, в котором он является лицом с постоянным местопребыванием, в отношении услуг, оказанных в другом Договаривающемся Государстве, не облагаются налогами в этом другом Государстве в течение двух лет со дня его туда первого прибытия.

Статья 16 Гонорары директоров

Гонорары директоров и другие подобные выплаты, получаемые лицом с постоянным местожительством в одном Договаривающемся Государстве в качестве члена совета директоров компании, которая является лицом с постоянным местопребыванием в другом Договаривающемся Государстве, могут облагаться налогами в этом другом Государстве.

Статья 17 Доходы артистов и спортсменов

1. Несмотря на положения статей 14 и 15, доход, который лицо с постоянным местожительством в одном Договаривающемся Государстве получает в качестве артиста театра, кино, радио или телевидения, или музыканта, или в качестве спортсмена, от своей личной деятельности как таковой, осуществленной в другом Договаривающемся Государстве, может облагаться налогом в этом другом Государстве.

2. Если доход от личной деятельности, осуществляемой артистом или спортсменом в этом своем качестве, начисляется не самому артисту или спортсмену, а другому лицу, этот доход может, несмотря на положения статей 7, 14 и 15, облагаться налогами в Договаривающемся Государстве, в котором осуществляется деятельность артиста или спортсмена.

Статья 18 Пенсии

С учетом положений пункта 2 статьи 19 пенсии и другие подобные вознаграждения любого вида, выплачиваемые лицу с постоянным местожительством в одном Договаривающемся Государстве в связи с прошлой работой по найму, подлежат налогообложению только в этом Государстве.

Статья 19 Доходы от государственной службы

1. а) Вознаграждение, иное, чем пенсия, выплачиваемое Договаривающимся Государством, его политико-административным подразделением, или местным органом власти физическому лицу в отношении услуг, оказанных этому Государству, подразделению или органу, облагается налогом только

в этом Государстве.

б) Однако такое вознаграждение облагается налогом только в другом Договариваемом Государстве, если услуги осуществляются в этом другом Государстве, и физическое лицо является лицом с постоянным местожительством в этом Государстве, и которое:

(i) является гражданином этого Государства; или

(ii) не стало лицом с постоянным местожительством в этом Государстве исключительно для целей оказания услуг.

2. а) Любая пенсия, выплачиваемая Договариваемого Государством, его подразделением или местным органом власти или из фондов, созданных ими, физическому лицу в отношении услуг, оказанных этому Государству, подразделению или органу облагается налогом только в этом Государстве.

б) Однако такая пенсия облагается налогом только в другом Договариваемом Государстве, если физическое лицо является лицом с постоянным местожительством в этом Государстве и его гражданином.

3. Положения статей 15, 16 и 18 будут применяться к вознаграждениям в отношении службы, осуществляемой в связи с проведением Договариваемого Государством, его политическим подразделением или местным органом власти коммерческой деятельности.

Статья 20

Доходы преподавателей, ученых, студентов и стажеров

1. Физическое лицо, которое является или непосредственно перед приездом в Договариваемое Государство являлось лицом с постоянным местожительством в другом Договариваемом Государстве и временно находящееся в первом упомянутом Государстве преимущественно с целью преподавания или проведения исследований освобождается от налога в этом Государстве на период в течение двух лет со дня его первого прибытия в первое упомянутое Государство в отношении вознаграждения за такое преподавание или проведение исследований.

2. Выплаты, получаемые студентами или стажерами, которые являются или являлись непосредственно перед приездом в одно Договариваемое Государство лицами с постоянным местожительством в другом Договариваемом Государстве и находящиеся в первом упомянутом Государстве исключительно с целью обучения или получения образования, предназначенные на цели проживания, обучения и прохождения практики, не облагаются налогами в этом первом Государстве, если источники этих выплат находятся за пределами этого первого Государства.

Статья 21

Другие доходы

1. Виды доходов лица с постоянным местопребыванием в одном Договариваемом Государстве, где-бы они не возникали, не упомянутые в предыдущих статьях настоящей Конвенции, подлежат налогообложению только в этом Государстве.

2. Положения пункта 1 не применяются к доходам иным, чем доходы от недвижимого имущества, определенного в пункте 2 статьи 6, если получатель такого дохода будучи лицом с постоянным местопребыванием в одном Договариваемом Государстве, осуществляет коммерческую деятельность в другом Договариваемом Государстве через расположенное в нем постоянное представительство или оказывает в этом другом Государстве независимые личные услуги с находящейся в нем постоянной базы, и право и имущество, в отношении которых выплачивается доход, действительно

связаны с таким постоянным представительством или постоянной базой. В таком случае применяются положения статьи 7 или статьи 14, в зависимости от обстоятельств.

Статья 22

Метод устранения двойного налогообложения

Если лицо с постоянным местопребыванием в одном Договариваемом Государстве получает доход в другом Договариваемом Государстве, который, в соответствии с положениями настоящей Конвенции может облагаться налогом в другом Государстве, сумма налога на этот доход, подлежащая уплате в этом другом Государстве, может быть вычтена из налога, взимаемого с такого лица в связи с таким доходом в первом упомянутом Государстве. Такой вычет, однако, не будет превышать сумму налога первого Государства на такой доход, рассчитанного в соответствии с его налоговым законодательством и правилами.

Статья 23

Недискриминация

1. Граждане Договариваемого Государства, юридические лица и партнерства, зарегистрированные в соответствии с законодательством Договариваемого Государства, не будут подвергаться в другом Договариваемом Государстве иному или более обременительному налогообложению, или связанному с ним обязательству, чем налогообложению и связанным с ним обязательствам, которым подвергаются или могут подвергаться граждане этого другого Государства, юридические лица и партнерства, зарегистрированные в соответствии с законодательством этого другого Государства, при тех же обстоятельствах. Это положение применяется также, несмотря на положения статьи 1, к лицам, которые не являются лицами с постоянным местопребыванием в одном или в обоих Договариваемых Государствах.

2. Одно Договариваемое Государство не может применять по отношению к лицу с постоянным местопребыванием в другом Договариваемом Государстве более высокое или обременительное налогообложение, чем налогообложение, которое это Государство применяло бы в отношении лица с постоянным местопребыванием в третьем государстве, с которым оно не заключило Соглашение об избежании двойного налогообложения.

3. Налогообложение постоянного представительства, которое предприятие одного Договариваемого Государства имеет в другом Договариваемом Государстве, не должно быть менее благоприятным в этом другом Государстве, чем налогообложение предприятий этого другого Государства или третьего государства, осуществляющих подобную деятельность.

4. За исключением случаев, когда применяются положения пункта 1 статьи 9, пункта 6 статьи 11 или пункта 6 статьи 12, проценты, доходы от авторских прав и лицензий и другие выплаты, производимые предприятием одного Договариваемого Государства лицу с постоянным местопребыванием в другом Договариваемом Государстве, для целей определения налогооблагаемой прибыли такого предприятия подлежат вычету таким же образом, как если бы такие выплаты производились лицу с постоянным местопребыванием в первом упомянутом Государстве.

5. Предприятия одного Договариваемого Государства, капитал которых полностью или частично принадлежит или, прямо или косвенно, контролируется одним или несколькими лицами с постоянным местопребыванием в другом Договариваемом Государстве, не будут подвергаться в первом упомянутом Государстве любому налогообложению или любым обязательст-

ван, связанным с ним, иным или более обременительным, чем налогообложение и связанные с ним обязательства, которым подвергаются или могут подвергаться другие подобные предприятия первого упомянутого Государства.

6. Положения настоящей статьи не должны рассматриваться как запрещающие взимание Договаривающимся Государством налога на филиал.

7. Несмотря на положения статьи 2, положения настоящей статьи применяются к налогам любого вида и содержания, за исключением косвенных налогов.

Статья 24 Ограничение льгот

Компетентный орган Договаривающегося Государства после проведения консультаций с компетентным органом другого Договаривающегося Государства может отказать в предоставлении льгот, предусмотренных настоящей Конвенцией, любому лицу или в отношении любой сделки, если, по его мнению, предоставление этих льгот приведет к злоупотреблению положениями Конвенции в противоречии с ее целями.

Статья 25 Взаимосогласительная процедура

1. Если лицо считает, что действия одного или обоих Договаривающихся Государств приводят или приведут к его налогообложению не в соответствии с положениями настоящей Конвенции, оно может, независимо от средств защиты, предусмотренных национальным законодательством этих Государств, представить свое дело для рассмотрения в компетентные органы того Договаривающегося Государства, лицом с постоянным местопребыванием в котором оно является, или, если его случай подпадает под действие пункта 1 статьи 23, - того Государства, гражданином которого оно является, а применительно к юридическим лицам и партнерствам, - того Договаривающегося Государства, в соответствии с законодательством которого они зарегистрированы. Заявление должно быть представлено в течение трех лет с момента первого уведомления о действиях, приводящих к налогообложению не в соответствии с положениями Конвенции.

2. Компетентный орган будет стремиться, если он сочтет заявление обоснованным или если он сам не сможет прийти к удовлетворительному решению, решить вопрос по взаимному согласию с компетентным органом другого Договаривающегося Государства с целью избежания налогообложения, не соответствующего Конвенции. Любое достигнутое согласие будет исполнено независимо от любых временных ограничений, предусмотренных внутренним законодательством Договаривающихся Государств.

3. Компетентные органы Договаривающихся Государств будут стремиться разрешить по взаимному согласию любые трудности или сомнения, возникающие при истолковании или применении Конвенции. Они могут также консультироваться друг с другом с целью устранения двойного налогообложения в случаях, не предусмотренных Конвенцией.

4. Компетентные органы Договаривающихся Государств могут вступать в прямые контакты друг с другом в целях достижения согласия в понимании предыдущих пунктов. Если для достижения согласия будет признано целесообразным организовать устный обмен мнениями, такой обмен может иметь место в рамках заседания Комиссии, состоящей из представителей компетентных органов Договаривающихся Государств.

Статья 26 Обмен информацией

1. Компетентные органы Договаривающихся Государств обмениваются информацией, необходимой для выполнения положений настоящей Конвенции или национальных законодательств Договаривающихся Государств, касающихся налогов, на которые распространяется Конвенция, в той мере, пока налогообложение не противоречит Конвенции. Обмен информацией не ограничивается статьей 1. Любая информация, получаемая Договаривающимся Государством, считается конфиденциальной так же, как и информация, полученная в рамках национального законодательства этого Государства, и может быть сообщена только лицам или органам (включая суды и административные органы), связанным с определением, взиманием, принудительным взысканием или исполнением решений в отношении налогов, на которые распространяется Конвенция. Такие лица или органы используют эту информацию только в этих целях. Они могут раскрывать эту информацию в ходе открытого судебного заседания или при принятии судебных решений.

2. Ни в каком случае положения пункта 1 не будут толковаться как налагающие на Договаривающиеся Государства обязательство:

а) проводить административные мероприятия, отступающие от законодательства и административной практики этого или другого Договаривающегося Государства;

б) предоставлять информацию, которую нельзя получить по законодательству или в ходе обычной административной практики этого или другого Договаривающегося Государства;

с) предоставлять информацию, которая раскрывала бы какую-либо торговую, предпринимательскую, промышленную, коммерческую или профессиональную тайну, или секретный торговый процесс, или информацию, раскрытие которой противоречило бы государственной политике (общественному порядку).

Статья 27 Сотрудники дипломатических и консульских учреждений

Никакие положения настоящей Конвенции не затрагивают налоговых привилегий сотрудников дипломатических и консульских учреждений, предоставленных общими нормами международного права или на основании специальных соглашений.

Статья 28 Вступление в силу

1. Договаривающиеся Государства уведомят друг друга письменно по дипломатическим каналам о завершении своих внутренних юридических процедур для вступления в силу настоящей Конвенции.

2. Настоящая Конвенция вступит в силу в день получения последнего из уведомлений, предусмотренных в пункте 1, и ее положения будут применяться:

а) в отношении налогов, взимаемых у источника, к суммам доходов, полученных первого или после первого января календарного года, следующего за годом, в котором Конвенция вступает в силу;

б) в отношении других налогов на доходы, к таким налогам, взимаемым за любой налоговый год, начинающийся первого или после первого января календарного года, следующего за годом, в котором Конвенция всту-

пает в силу.

Статья 29
Прекращение действия

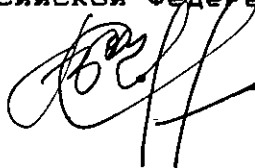
Настоящая Конвенция остается в силе до тех пор, пока одно из Договаривающихся Государств не денонсирует ее. Каждое из Договаривающихся Государств может денонсировать Конвенцию путем передачи по дипломатическим каналам письменного уведомления о денонсации не позднее чем за шесть месяцев до окончания любого календарного года после 5-летнего периода со дня вступления Конвенции в силу. В таком случае Конвенция прекращает свое действие:

а) в отношении налогов, взимаемых у источника, с сумм доходов, полученных первого или после первого января календарного года, следующего за годом передачи уведомления;

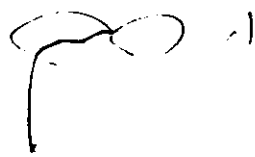
б) в отношении других налогов на доходы, к таким налогам, взимаемым за любой налоговый год, начинающийся первого или после первого января календарного года, следующего за годом передачи уведомления.

Совершено в Москве "25" апреля 1994 года, что соответствует "14" цэра 5754 года, в двух экземплярах, каждый на русском, иврите и английском языках, все три текста имеют одинаковую силу. В случае каких-либо расхождений толкование будет сделано в соответствии с английским текстом.

За Правительство
Российской Федерации



За Правительство
Государства Израиль



ПРОТОКОЛ

При подписании Конвенции между Правительством Российской Федерации и Правительством Государства Израиль об избежании двойного налогообложения и предотвращении уклонения от налогообложения в отношении налогов на доходы (далее именуемой "Конвенцией") ниже подписавшиеся согласились о следующих положениях, которые составят неотъемлемую часть Конвенции.

1. В отношении пункта 3 статьи 2 понимается, что упомянутые налоги включают:

применительно к России - налог на доходы от отчуждения имущества, и

применительно к Израилю - налог на прибыль и фонд заработной платы банков и страховых компаний.

2. В отношении пункта 6 статьи 23 понимается, что термин "налог с филиала" означает налог на перевод доходов постоянного представительства, целью которого является уравнивать налоговое бремя на такое постоянное представительство в Договариваемом Государстве, в котором оно находится, с налоговым бременем на расположенную там же дочернюю компанию.

3. В отношении статьи 27 понимается, что Договариваемое Государство сохраняет за собой право облагать налогами местный персонал, нанятый дипломатическим или консульским учреждением другого Договариваемого Государства, в соответствии с положениями статьи 19 настоящей Конвенции.

Совершено в Москве "25" апреля 1994 года, что соответствует "14" цзя 5754 года, в двух экземплярах, каждый на русском, иврите и английском языках, все три текста имеют одинаковую силу. В случае каких-либо расхождений толкование будет сделано в соответствии с английским текстом.

За Правительство
Российской Федерации



За Правительство
Государства Израиль

